

EXPLICACION DE LAS FIGURAS OSCURAS

FIGURAS DEL SIGLO MEXICANO

EN la rueda del siglo mexicano hay cuatro figuras repetidas trece veces, para significar, como ya he dicho, los cuatro períodos, llamados indiciones por algunos historiadores, de trece años cada uno, de que se componia el siglo. Las cuatro figuras son: 1.ª, una cabeza de conejo para representar á este cuadrupelo: 2.ª, una caña: 3.ª, un cuchillo, ó punta de lanza, que representa el pedernal: 4.ª, un trozo de edificio que significa la casa. Empiezan á contarse los años del siglo desde el doblez superior de la sierpe, bajando hácia la izquierda. La primera figura con un punto denota I conejo; la segunda con dos, II caña; la tercera con tres, III pedernal; la cuarta con cuatro, IV casa; la quinta con cinco, V conejo, y así se sigue hasta el doblez de la mano izquierda: allí empieza el segundo período con la figura de la caña y termina en el doblez inferior. En este empieza el tercer período, etc.

FIGURAS DEL AÑO.

La primera figura es la del agua, esparcida sobre un edificio, para denotar el primer mes, cuyo nombre es *Acahualco* ó *Atlacahualco*, que significa cesacion del agua; porque en el mes de Marzo cesan las lluvias en los países septentrionales, que es donde tuvo origen el calendario de los pueblos de Anáhuac. Llamábanlo tambien *Cuahuiltlehua*, ó germinacion de los árboles, porque éstos empiezan á echar hojas hácia aquel tiempo en los países frios. Los Tlaxcaltecas llamaban á este mes *Gilomaniliztli*, ó sea oblacion de las mazorcas de maíz; porque en él ofrecian á sus dioses las del año anterior, para favorecer la siembra, que empezaba en aquella época en los países altos.

La figura del segundo mes parece á primera vista un pabellon; pero yo creo que es mas bien una piel humana mal dibujada, para expresar lo que significa el nombre *Tlacaxipehualiztli*, que daban á este mes, y quiere decir *desollamiento de hombres*, con alusion al bárbaro rito de desollar las victimas humanas en la fiesta del dios de los plateros. Los Tlaxcaltecas llamaban á este mes *Coailhuiltl*, ó fiesta general, y lo representaban con la figura de una sierpe enroscada en torno de un abanico y de un *ayacaxtli*.

Estos dos objetos son símbolos de los bailes que entónces se hacian, y la sierpe enroscada significa su generalidad.

La figura del tercer mes es la de un pájaro sobre una lanceta. La lanceta significa el derramamiento de sangre que hacian en las noches de este mes; pero no sabemos la significacion del pájaro.

El cuarto mes se representa con la figura de un pequeño edificio, sobre el cual se ven algunas hojas de junco, para significar la ceremonia que en este mes hacian de poner á las puertas de las casas juncos y otras yerbas, salpicadas con la sangre que se sacaban en honor de sus dioses.

Los Tlaxcaltecas representaban el mes tercero con una lanceta, para significar la penitencia; y el cuarto, con una lanceta mayor, para dar á entender que en él era más rigurosa.

La figura del quinto mes es la de una cabeza humana con un collar, para representar las sartas de maíz tostado que se ponian al cuello, y con las cuales adornaban tambien al idolo de Tezcatlipoca; por lo que el mes se llamó *Toxcatl*, como ya he dicho.

El sexto se representa con una olla, para denotar un manjar que entónces comian, y se llamaba *etzalli*; por lo que el mes se llamó *Etzalcualiztli*.

Las dos figuras de los meses sétimo y octavo, parecen alusivas á los bailes que en ellos se hacian; y porque eran mayores los del octavo, es tambien mayor la figura correspondiente. Junto á estas figuras se ve la lanceta, símbolo de la penitencia con que se preparaban á aquella funcion. Los Tlaxcaltecas figuraban estos dos meses con dos cabezas de señores: la del mes *Tecuilhuitontli*, ó fiesta pequeña, parece de jóven; y la del *Hueitecuilhuitl*, ó fiesta grande, de un anciano.

Las figuras de los meses nono y décimo, son significativas del luto de que se vestian y del duelo que practicaban por los muertos; por lo cual el nono se llamó *Micailhuiltl*, esto es, fiesta de muertos, y el décimo, *Hueimicailhuiltl*, esto es, fiesta grande de muertos: diferencia que se nota tambien en ser mayor la figura de éste que la de aquel. Los Tlaxcaltecas pintaban en ambos meses una calavera con dos huesos, siendo mayor la del décimo mes.

La figura del mes undécimo es una escoba, símbolo de la ceremonia de barrer el templo, que se hacia entónces en todas partes; por cuya razon se llamó *Ochpaniztli*. Los Tlaxcaltecas pintaban una mano con la escoba.

La figura de los meses duodécimo y decimotercio, es la de una planta parásita, llamada por los Mexicanos *pachtli*, que crece en este mes sobre las encinas. De ella tomó nombre el primero de estos dos meses; y como en el siguiente la planta está más crecida, se representa en él de mayor tamaño, y el mes se llama *Hueipachtli*. Estos nombres, aunque más frecuentes entre los Tlaxcaltecas, eran tambien usados algunas veces por los Mexicanos; pero yo he adoptado en la Historia los de *Teotleco* y *Tepeilhuitl*, porque eran los que más comunmente empleaban éstos.

La figura del mes decimocuarto es muy semejante á la del segundo; pero no sabemos qué signifique. Los Tlaxcaltecas lo representaban con la figura del pájaro que nosotros llamamos *flamenco*, y los Mexicanos *quecholli*; nombre que unos y otros impusieron al mes, por ser la estacion en que aquellas aves empiezan á dejarse ver en el lago.

La figura del mes decimoquinto es un pedazo del estandarte mexicano, para significar el que se llevaba en la solemnisima procesion de *Huitzilopochtli*, que

se hacia en este mes. El nombre *Panquetzaliztli*, con que se designaba, quiere decir *el acto de tremolar el estandarte*.

La figura del mes décimosexto es la del agua sobre una escalera, para denotar la bajada de las aguas, que es el sentido de la voz *Atemostli*. Llamaban así á este mes, ó porque en él empiezan las lluvias en los países septentrionales, ó por la fiesta que se hacia entónces á los dioses de los montes y de las aguas, para obtener la lluvia oportuna.

La figura del mes décimosétimo es la de dos ó tres leños atados con una cuerda, y una mano que, tirando fuertemente de ésta, aprieta los leños, para significar la compresion que en este tiempo ocasiona el frio; pues tal es el sentido de la voz *Tititl*, nombre del mes. Los Tlaxcaltecas pintaban dos bastones.

La figura del mes décimooctavo es la cabeza de un cuadrúpedo sobre un altar, para significar los sacrificios de animales que se hacian en este mes al dios del fuego. Los Tlaxcaltecas pintaban á un hombre que sostenia á un niño por la cabeza. Esta representacion da alguna verosimilitud á la interpretacion del nombre *Izcalli*, que, segun algunos autores, es resucitado, ó nueva creacion.

La figura de la luna, que está en el centro de la rueda ó círculo del año, se ha copiado de una pintura mexicana, de la que se infiere que los antiguos indios sabian que la luna recibe su luz del sol.

He visto algunas ruedas del año mexicano en que, despues de los diez y ocho meses, habia cinco puntos gruesos, para denotar los cinco dias *Nemontémi*.

FIGURAS DEL MES.

Los autores no están de acuerdo sobre la significacion de *Cipactli*, nombre del dia primero. Boturini dice que es una sierpe. Torquemada, el pez espada, y Betancourt, el tiburón. En la única rueda del mes mexicano, publicada hasta ahora, que es la de Valadés, la figura del dia primero es muy semejante á la del lagarto del cuarto dia. Yo he colocado la cabeza del tiburón, adoptando la interpretacion de Betancourt.

El segundo dia se llama *Ehecatl*, viento, y se representa con una cabeza humana en actitud de soplar.

El tercer dia, *Calli*, significa casa, y su representacion es un pequeño edificio.

El nombre del cuarto dia es *Cuetzpalin*, lagartija, y su figura es la de este reptil.

El quinto se llama *Coatl*, serpiente, como lo denota su figura.

El sexto dia se llama *Miquiztli*, muerte, y se representa con una calavera.

El dia sétimo se llama *Mazatl*, ó ciervo, y se representa con la cabeza de este cuadrúpedo, como la del conejo figura el dia octavo, cuyo nombre es *Tochtli*.

El nono, *Atl*, ó agua, se representa con la figura de este elemento.

El décimo se llama *Itzcuintli*, nombre de un cuadrúpedo mexicano semejante al perro, y se representa con la figura de aquel animal.

El undécimo se llama *Ozomatli*, mona, y la figura es la de este cuadrúpedo.

El duodécimo se llama *Malinalli*, nombre de cierta planta, cuya figura la representa.

El dia décimotercio se llama *Acatl*, ó caña, y la figura es la de esta planta.

El dia décimocuarto, es *Ocelotl*, tigre, y el décimoquinto *Cuauhtli*, águila, y ambas figuras corresponden.

El dia décimosexto es *Cozcacuauhtli*, nombre de un pájaro mexicano, descri-

to en el primer libro de esta Historia, y se representa con su figura, aunque imperfecta.

El décimosétimo es *Olin tonatinh*, esto es, movimiento del sol, y la figura es la de este planeta.

El décimooctavo es *Tecpatl*, pedernal, y la figura es la punta de una lanza, que comunmente era de aquella piedra.

El dia décimonono es *Quiahuitl*, lluvia, y la figura es una nube.

El dia vigésimo es *Xochitl*, flor, y corresponde la figura.

En el centro de la rueda se ha colocado la figura del mes décimoquinto, para reducirla á un mes determinado.

FIGURAS DE CIUDADES.

La primera figura es la de un nopal sobre una piedra, símbolo de la ciudad de *Tenochtitlan*, ó México. El primero de estos dos nombres significa lugar donde está el nopal sobre la piedra, con alusion á lo que ya he dicho sobre la fundacion de aquella gran ciudad.

La segunda figura es la que empleaban para significar *joya*. Chalco quiere decir *en la joya*. El P. Acosta dice que significa *en las bocas*; pero se engaña, pues el nombre mexicano de boca es *camatl*, y para expresar *en las bocas*, decian *camac*.

La tercera es la de la parte trasera de un hombre junto á una planta de junco, y la cuarta es la misma, junto á una flor, para simbolizar las ciudades *Tollantzinco* y *Xochitzinco*, cuyos nombres significaban *en el fin de los juncos*, y *en el fin de las flores*. Casi todos los nombres de pueblos que tienen la terminacion en *tzinco*, que son muchos, tienen una significacion análoga y se representan con semejantes figuras.

La figura quinta es la de una rama del árbol *Huaxin*, sobre una nariz, para representar la ciudad de *Huaxyacac*, nombre compuesto de *Huaxin* y de *Yacatl*, que quiere decir *en la extremidad del árbol Huaxin*. *Yacatl* es propiamente nariz; pero tambien se aplica á toda especie de extremidad. Así es como *Tepyacac*, nombre de dos pueblos, significa *en la punta del monte*.

En la figura sexta se ve una olla sobre tres piedras, como la ponen aún los indios para tenerla al fuego, y en la boca de la olla, la figura del agua, para representar la ciudad de *Atotonilco*,¹ cuyo nombre significa *en el agua caliente*, ó sea *lugar de los baños calientes*.

La figura sétima es la del agua, en que se ve un hombre con los brazos abiertos, en señal de alegría, para representar la ciudad de *Ahuilizapan*, llamada por los españoles Orizava. El primero de estos dos nombres significa *en el agua del placer*, ó *en el rio alegre*.

La figura octava es tambien la del agua en una boca, para representar la ciudad de *Atenco*.² Este nombre se compone de *Atl*, agua, y *tentli*, labio, ú orilla, ó margen, con la preposicion *co*, que equivale á *en*; por lo que *Atenco* quiere decir *en la orilla*, y todos los pueblos llamados así, están situados en la margen de alguna corriente.

La figura nona es la de un espejo mexicano, para representar la ciudad de *Tehuilloxocan*, que significa *lugar de espejos*.

¹ Habia, y en el dia hay, muchos pueblos del mismo nombre de *Atotonilco*; pero el principal ha sido siempre el que está al norte de México, hácia *Tollantzinco*.

² Hay tambien muchos pueblos llamados *Atenco*; pero el más notable es el que está cerca de *Texcoco*, como se ve en el mapa del lago.

La figura décima es la de una mano en actitud de contar por los dedos, para representar al pueblo *Nepohualco*, que significa *lugar donde se cuenta*, ó *lugar de la numeracion*.

La figura undécima es la de un brazo que toma un pez, para representar la ciudad de *Michmaloyan*, que significa *lugar donde se toma el pez*, ó *lugar de pesca*.

La figura duodécima es un trozo de edificio con una cabeza de águila, para representar la ciudad de *Quauhtinchan*, que significa *casa de águilas*.

La figura décimatercia es la de un monte, como lo representaban en sus pinturas los Mexicanos, y encima un cuchillo, para representar la ciudad de *Tlacotepec*, que quiere decir *monte cortado*.

La figura décimacuarta es una flor y sobre ella cinco puntos, de los que usaban para numerar desde uno hasta veinte. Así representaban el pueblo de *Maucuilxochitl*, que significa *cinco flores*. Este nombre se aplica tambien á un día del año, y probablemente el pueblo se llamó así por haber empezado á fundarse en aquel día.

La figura décimaquinta es la de un juego de balon para representar la ciudad de *Tlachco*, llamada *Tasco* por los españoles, cuyo nombre significa *el sitio en que se juega al balon*. Las dos figurillas redondas que se ven en medio, son las dos piedras agujereadas que se ponian en el juego, para hacer pasar el balon por ellas. Habia dos pueblos llamados así.

La figura décimasexta representa el pueblo de *Tecobzauhlla*, cuyo nombre quiere decir *lugar que abunda en ocre*.

FIGURAS DE LOS REYES MEXICANOS.

Estas figuras no son retratos de reyes, sino símbolo de sus nombres. En todas se ve una cabeza coronada á la mexicana, y cada una tiene una señal distinta, para representar el rey significado en ella.

Acamapitzin, nombre del primer rey mexicano, significa *el que tiene cañas en el puño*, y esto mismo representa la figura.

Huitzilihuitl, segundo rey, significa *pluma del pájaro chupador*, y por esto se representa, aunque mal, aquel pájaro con una pluma en el pico.

Quimalpopoca, tercer rey, quiere decir *escudo humeante*, y esto mismo indica la figura.

Itzcoatl, cuarto rey, significa *serpiente de itzli*, esto es, *armada con lancetas ó navajas de la piedra itzli*, y á esto alude la figura.

Ilhuicamina, sobrenombre de Moteuczoma I, quinto rey de México, quiere decir *el que tira flechas al cielo*, y por esto se figura una flecha tirada hácia el cielo, como lo representaban las pinturas mexicanas.

Axayacatl, nombre del rey sexto, es el de una mosca del lago, y significa *rostro de agua*; por lo que la figura representa un rostro humano, sobre el cual se ve el dibujo de que usaban para representar el agua.

Tizoc, nombre del rey sétimo, quiere decir *agujereado*, y la figura representa una pierna con muchas heridas.

Akuizotl, nombre del rey octavo, es el de un cuadrúpedo anfibio, de que ya hice mencion en el libro primero, y por esto se representa este animal, aunque de un modo incorrecto; y para dar á entender que vive en el agua, pusieron en su espalda y en su cola la figura de aquel elemento.

Moteuczoma, nombre del rey nono, quiere decir *señor indignado*; mas no entiendo la figura.

Faltan las figuras de los dos últimos reyes, *Cuitalhuatzin* y *Cuanhitemotzin*: la del primero sería probablemente un águila, como lo significa su nombre.

FIGURAS DEL DILUVIO Y DE LA CONFUSION DE LAS LENGUAS.

El agua significa el diluvio; la cabeza humana y la de ave, que se ven en el agua, dan á entender el sumergimiento de los hombres y de los animales. La barca con un hombre dentro, representa la que sirvió para salvar del diluvio á un hombre y á una mujer, á fin de conservar la especie humana en la tierra. La figura que se ve en uno de los ángulos, es la del monte Colhuacan, cerca del cual, segun decian los Mexicanos, desembarcaron el hombre y la mujer que se salvaron del diluvio. En todas las pinturas mexicanas en que se hace alusion á aquel monte, se representa con aquella figura. El pájaro sobre el árbol, significa una paloma, que, segun sus tradiciones, comunicó el habla á los hombres que habian quedado mudos despues de aquella catástrofe. Las comas que salen del pico de la paloma, son figuras de los idiomas. Cada vez que en las pinturas mexicanas se simbolizan las lenguas, se hace uso de aquellas comas. La muchedumbre de ellas que se ven en nuestra estampa, denota el gran número de lenguajes comunicados por la paloma. Los quince hombres que las reciben, denotan otras tantas familias, separadas del resto del género humano, las cuales fundaron las naciones de Anáhuac.

